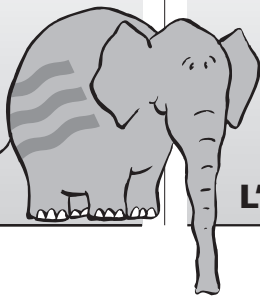


TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE



01-01-04F

ÜBERFÜLLSICHERUNGEN • LECKAGESONDEN / SIGNALISATION DE DÉBOURDEMENT • DÉTECTION DE FUITES

Magnettauchsonden

Ex Bereich Zone 0 (Kategorie 1)

Typenreihe **T-20...F**

EG-ßaumusterprüfbescheinigung
TUV 02 ATEX 1795 X

mit allgemeiner bauaufsichtlicher
Zulassung **Z-65.11-404**

Sondes magnétiques à immersion

Zone Ex 0 (catégorie 1)

série **T-20...F**

Certificat d'homologation des modèles types de la CE
TUV 02 ATEX 1795 X

avec autorisation générale de
l'office de construction **Z-65.11-404**

Typenschlüssel

Grundbezeichnung (Rohr und Verschraubung Edelstahl 1.4571)
Magnettauchsonde – Edelstahl

Sondenrohrdurchmesser

- 3 = Rohr Ø 15 mm
- 4 = Rohr Ø 12 mm
- 9/0 = Rohr Ø 18 mm
- 4/0 = Rohr Ø 12 mm (Kabelschwanz)
- 5/0 = Rohr Ø 8 mm (Kabelschwanz)

Sicherheitsfunktion*

F = Teil einer Überfüllsicherung

Gewinde zylindrisch (auf Wunsch kegelförmig)

- I 1/8" = G 1/8" für Innenmontage
- I 1/2" = G 1/2" für Innenmontage
- A 1/2" = G 1/2" für Außenmontage
- A 1" = G 1" für Außenmontage
- A 1 1/4" = G 1 1/4" für Außenmontage
- A 1 1/2" = G 1 1/2" für Außenmontage
- A 2" = G 2" für Außenmontage
- A 3" = G 3" für Außenmontage
- S = Sonderwunsch (Flansch)

Ausführung

ohne Angabe = fest
V = verstellbar (nur bei Außengewinde)

Zusätzliche kontinuierliche Messkette

ohne Angabe = keine
K = kontinuierliche Messkette (ab Rohr Ø 12 mm)

Anzahl Schwimmer

1x = 1 Schwimmer
2x = 2 Schwimmer usw.

Schwimmerausführungen

- 02 = Kugel Edelstahl 44 mm Ø
- 03 = Kugel Edelstahl 52 mm Ø
- 04 = Kugel Edelstahl 62 mm Ø
- 05 = Oval Schwimmer Edelstahl 80 mm Ø
- 06 = Oval Schwimmer Edelstahl 94 mm Ø
- 07 = Kugel Edelstahl 105 mm Ø
- 08 = Zylinder Edelstahl 27 mm Ø
- 09 = Zylinder Edelstahl 44 mm Ø

Anschluss

PO = Polyesteranschlussdose
AA = Aluminiumanschlussdose
EX = mm Kabel PUR blau (Standard 1000)

Explosionsschutz

IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6
bzw. II 1/2 G Ex ia IIC T6

LF-Länge in mm

mm

T20 F IIC

Désignation de base (conduit et raccord à visser en acier inoxydable 1.4571)
Sonde magnétique à immersion – acier inoxydable

Diamètre du conduit de sonde

- 3 = conduit Ø 15 mm
- 4 = conduit Ø 12 mm
- 9/0 = conduit Ø 18 mm
- 4/0 = conduit Ø 12 mm, extrémité de câble non connectée
- 5/0 = conduit Ø 8 mm, extrémité de câble non connectée

Fonction de sécurité*

F = partie d'un système de protection contre le sur-remplissage

Pas de vis cylindrique (sur demande conique)

- I 1/8" = G 1/8" pour le montage intérieur
- I 1/2" = G 1/2" pour le montage intérieur
- A 1/2" = G 1/2" pour le montage extérieur
- A 1" = G 1" pour le montage extérieur
- A 1 1/4" = G 1 1/4" pour le montage extérieur
- A 1 1/2" = G 1 1/2" pour le montage extérieur
- A 2" = G 2" pour le montage extérieur
- A 3" = G 3" pour le montage extérieur
- S = fabrication spéciale (bride)

Réalisation

sans indication = fixe
V = réglable (uniquement pour le pas de vis extérieur)

Echantillons supplémentaires à immersion en continu

sans indication = aucun
K = échantillons à immersion en continu (à partir du conduit Ø 12 mm)

Nombre de flotteurs

1x = 1 flotteur
2x = 2 flotteurs etc.

Modèles de flotteurs

- 02 = bille en acier inoxydable 44 mm Ø
- 03 = bille en acier inoxydable 52 mm Ø
- 04 = bille en acier inoxydable 62 mm Ø
- 05 = flotteur ovale en acier inoxydable 80 mm Ø
- 06 = flotteur ovale en acier inoxydable 94 mm Ø
- 07 = bille en acier inoxydable 105 mm Ø
- 08 = cylindre en acier inoxydable 27 mm Ø
- 09 = cylindre en acier inoxydable 44 mm Ø

Raccordement

PO = boîte en polyester
AA = boîte en aluminium
EX = mm câble bleu en PUR, (standard 1000)

Protection Ex

IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6
ou II 1/2 G Ex ia IIC T6

Longueur LF en mm

mm

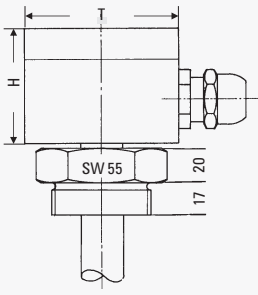
T20 F IIC

* Separate Zulassung durch das DIBt als Überfüllsicherung für wassergefährdende Flüssigkeiten

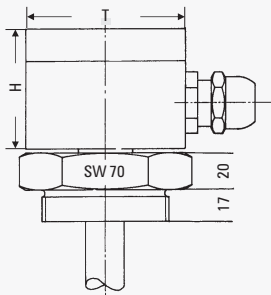
* Permission séparément par l'Institut allemand de latechnique de construction DIBt pour l'usage comme dispositifs de sécurité antidébordement pour les liquides présentant des risques pour l'eau



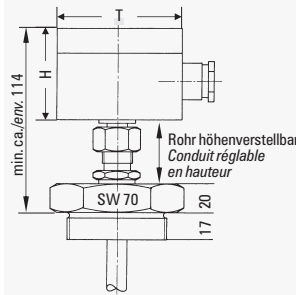
Anschlussdosen auf Außenverschraubung montiert Boîtes de connexion montées sur le raccord à visser extérieur



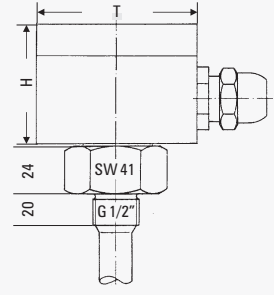
Typ / Type
RVA-VVA-A1 1/2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



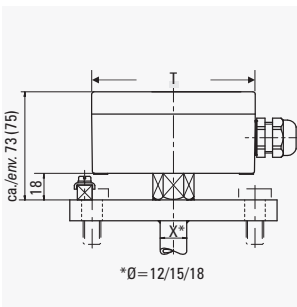
Typ / Type
RVA-VVA-A2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



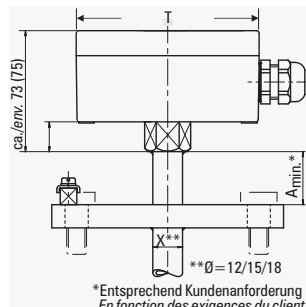
Typ / Type
RVA-VVA-A2-AA(PO)-V = Fixierung mit
Schneidring
Fixation avec
bague coupante



Typ / Type
RVA-VVA-A 1/2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



Typ / Type
RVA-FVA-1x-AA(PO) = Anschlussstück
verschweißt
Pièce de raccorde-
ment soudée



Typ / Type
RVA-FVA-1x-AA(PO)-H = Anschlussstück
verschweißt,
A-dose hochge-
setzt
Pièce de raccorde-
ment soudée,
Boîte de connexion
surélevée

Legende / Légende

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

- RVA = Edelstahlrohr / Conduit en acier inoxydable
- VVA = Edelstahl-Verschraubung 1.4571 / Raccord à visser en acier inoxydable 1.4571
- A 1/2" = Gewinde G 1/2" für Außenmontage / Filetage G 1/2" pour le montage extérieur
- A 1 1/2" = Gewinde G 1 1/2" für Außenmontage / Filetage G 1 1/2" pour le montage extérieur
- A 2" = Gewinde G 2" für Außenmontage / Filetage G 2" pour le montage extérieur
- AA = Aluminiumdose / Boîte en aluminium
- PO = Polyesterdose / Boîte en polyester
- V = Verstellbar / réglable

Sonderausführung / Modèles spéciaux

- FVA = Flanschanschluss Edelstahl 1.4571; DN 50 ... 250 / PN 16 ... 40
Raccordement par bride en acier inoxydable 1.4571; DN 50 ... 250 / PN 16 ... 40
- X = Rohr-Ø 12 / 15 / 18 mm / Conduit-Ø 12 / 15 / 18 mm
- H = Anschlussdose hochgesetzt / Boîte de connexion surélevée

Maße Anschlussdosen HxBxT / Dimensions des boîtes de connexion H x L x P en mm

Anzahl Klemmen / Nombre de bornes bis / jusqu'à 6 bis / jusqu'à 12 bis / jusqu'à 18
Aluminium / Aluminium 55 (57) x 80 x 75 55 x 110 x 75 55 x 160 x 75
Polyester / Polyester

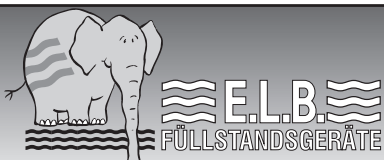
Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Erreurs et modifications réservées.

Elektrische Anschlüsse / Connexions électriques

F-Kontakt ist grundsätzlich 1+2
(mit F gekennzeichnet)

F contact est en principe 1+2
(marqué avec un F)

Wechsler Contact inverseur		Schließer / Öffner Travail / repos	
Nr.	Klemmenbezeichnung	Klemmenbez.	
Contact No.	Boîte de connexion Désignation des bornes	Boîte de connexion Désignation des bornes	
F	rot / rouge 1	1	1
	schwarz / noir 2	2	2
K ₁	rot / red 3	3	3
	schwarz / noir 4	4	4
	gelb / jaune 5	5	5
K ₂	rot / red 6	6	6
	schwarz / noir 7	7	7
	gelb / jaune 8	8	8
K ₃	9	9	9
	10	10	10
	11	11	11
K ₄	12	12	12
	13	13	13
	14	14	14
K ₅	11	11	11
	12	12	12
K ₆	13	13	13
	14	14	14



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel: +33 3 89 29 28 17
Fax: +33 3 89 20 43 79
Email: france@elb-bensheim.de